

Chúa Nhật, 9-8-2026. Năm A
Tuần 19 Thường Niên

1V 19, 9. 11-13 1 Kings 19:9, 11-13
Kia, Đức Chúa đang đi qua (1V 19,11)

Today's readings seem to have a lot in common: great displays of God's power, natural disturbances, reasons to fear. But the most important thing that happens in them is the fact that God makes his presence known. Whether it's in Jesus' walking on the water or in the tiny whisper that Elijah heard, the Lord comes to his children.

Fleeing a threat to his life, the prophet Elijah was so frustrated that he didn't want to continue his mission. So he sat under a tree and asked to die. But the angel of the Lord fed him and guided him to a mountain where "the Lord [would] be passing by" (1 Kings 19:11). God was not in the strong wind, in the earthquake, or in the fire, however. He was in "a tiny whispering sound" (19:12). In today's Gospel, the disciples were in a boat that was being tossed by the wind and the waves when they saw Jesus coming "toward them walking on the sea" (Matthew 14:25). Of course they were terrified!

You can probably relate. There are moments in life when it can feel as if you are being tossed by the "wind" or shaken by an "earthquake": a serious illness, the loss of a job, a loved one who walks away from the Lord. When unexpected situations happen, you might want to look for "shelter" in "a cave" (1 Kings 19:9). You might be afraid or you might have "little faith" (Matthew 14:31). Because it might feel as if the Lord is absent, as if he doesn't care, or as if you're beyond his help.

But God wants to reassure you. He is passing by! He's inviting you to the "mountain"—a quiet place where you can pray and pour out

Các bài đọc hôm nay dường như có nhiều điểm chung: những biểu hiện vĩ đại về quyền năng của Chúa, những biến cố thiên nhiên, những lý do để sợ hãi. Nhưng điều quan trọng nhất xảy ra trong đó là việc Chúa bày tỏ sự hiện diện của Ngài. Dù là trong việc Chúa Giêsu đi trên mặt nước hay trong tiếng thì thầm nhỏ nhẹ mà Ê-li-a nghe được, Chúa đến với con cái Ngài.

Chạy trốn khỏi mối đe dọa đến tính mạng, tiên tri Ê-li-a quá thất vọng đến nỗi ông không muốn tiếp tục sứ mệnh của mình. Vì vậy, ông ngồi dưới một gốc cây và xin được chết. Nhưng thiên sứ của Chúa đã cho ông ăn và dẫn ông đến một ngọn núi nơi "Chúa sẽ đi ngang qua" (1V 19,11). Tuy nhiên, Chúa không ở trong cơn gió mạnh, trong trận động đất, hay trong lửa. Ngài ở trong "một tiếng thì thầm nhỏ nhẹ" (19,12). Trong Tin Mừng hôm nay, các môn đệ đang ở trên một chiếc thuyền bị gió và sóng đánh thì họ thấy Chúa Giêsu "đi về phía họ trên biển" (Mt 14,25). Tất nhiên họ đã rất sợ hãi!

Có lẽ bạn cũng từng trải qua cảm giác này. Có những lúc trong cuộc sống, bạn có thể cảm thấy như bị "gió" quật ngã hoặc bị "động đất" lay động: một căn bệnh hiểm nghèo, mất việc, người thân yêu rời bỏ Chúa. Khi những tình huống bất ngờ xảy ra, bạn có thể muốn tìm "nơi nương náu" trong "hang động" (1V 19,9). Bạn có thể sợ hãi hoặc có "đức tin yếu kém" (Mt 14,31). Bởi vì bạn có thể cảm thấy như Chúa vắng mặt, như Ngài không quan tâm, hoặc như thể bạn nằm ngoài khả năng giúp đỡ của Ngài.

Nhưng Chúa muốn trấn an bạn. Ngài đang đến gần! Ngài mời bạn đến "núi" – một nơi yên tĩnh để bạn có thể cầu nguyện và trút hết nỗi

your heart—to spend time with him. He wants you to remember that he comes to you, he stretches out his hand, and he holds you and keeps you steady. Then he says: “Take courage . . . ; do not be afraid” (Matthew 14:27).

“Lord, I know you come to my aid. Help me to trust in you.”

lòng – để dành thời gian với Ngài. Ngài muốn bạn nhớ rằng Ngài đến với bạn, Ngài giang tay ra, nắm lấy bạn và giữ bạn vững vàng. Rồi Ngài phán: “Hãy can đảm...; đừng sợ hãi” (Mt 14,27).

Lạy Chúa, con biết Chúa sẽ đến giúp đỡ con. Xin giúp con tin cậy nơi Chúa.

Mt 14, 22-33 Matthew 14:22-33 **Tại sao anh lại nghi ngờ? (Mt 14,31)**

Isn't it interesting how doubts often pop into our heads unbidden and unwanted? Peter was actually walking on water, just like Jesus. But when he took his focus off the Lord and noticed the strong wind, doubt entered his mind: Can I really do this? That's when he started to sink (Matthew 14:30).

“Why did you doubt?” the Lord asks Peter after rescuing him (Matthew 14:31). That's a question we might ask ourselves at times. After all, we know how doubts can paralyze us, confuse us, or even lead us away from the Lord.

And yet we are all prone to doubt. When we are suffering, we might wonder whether God loves us. If we've committed a serious sin, we might question whether God will forgive us. When we get discouraged by the evil in the world, we might doubt that God is really in control.

Doubts are a natural human response to uncertainty, so we shouldn't berate ourselves for having them. Sometimes they don't even come from us; the evil one loves to plant doubts in our minds in order to shake up our faith. Whatever the case, they don't disqualify

Thật thú vị khi những nghi ngờ thường xuất hiện trong đầu chúng ta một cách tự nhiên và không mong muốn phải không? Phêrô thực sự đang đi trên mặt nước, giống như Chúa Giêsu. Nhưng khi ông rời sự tập trung của mình khỏi Chúa và nhận thấy gió thổi mạnh, thì tâm trí ông bắt đầu nghi ngờ: Tôi thực sự có thể làm được điều này không? Đó là khi ông bắt đầu chìm (Mt 14,30).

"Tại sao anh lại nghi ngờ?" Chúa hỏi Phêrô sau khi giải cứu ông (Mt 14,31). Đó là một câu hỏi đôi khi chúng ta có thể tự hỏi mình. Xét cho cùng, chúng ta biết những nghi ngờ có thể làm chúng ta tê liệt, bối rối, hoặc thậm chí dẫn chúng ta xa Chúa như thế nào.

Tuy nhiên, tất cả chúng ta đều dễ bị nghi ngờ. Khi đau khổ, chúng ta có thể tự hỏi liệu Chúa có yêu chúng ta không. Nếu phạm một tội trọng, chúng ta có thể thắc mắc liệu Thiên Chúa có tha thứ cho mình không. Khi nản lòng trước sự dữ trên thế gian, chúng ta có thể nghi ngờ rằng Thiên Chúa có thực sự đang kiểm soát không.

Nghi ngờ là một phản ứng tự nhiên của con người đối với sự không chắc chắn, vì vậy chúng ta không nên trách móc bản thân vì đã có chúng. Đôi khi chúng thậm chí không đến từ chúng ta; kẻ ác thích gieo rắc nghi ngờ vào tâm trí chúng ta để làm lung lay đức tin của

us from following Jesus. Just look at the apostle Thomas! Even a great saint like Thérèse of Lisieux struggled with doubts as she lay dying.

The key is to deal with our doubts not by focusing on them but by calling out to the Lord as Peter did: “Lord, save me!” (Matthew 14:30). And just as he did for Peter, Jesus will stretch out his hand to us. He will remind us of who he is: a loving, compassionate, merciful, and mighty God. He will help us recall all he has done for us. He will assure us that he will never leave us and that nothing will ever separate us from his love.

You don't have to try to battle your doubts on your own. Jesus has come to save you—even from your doubts!

“Lord, help me to turn to you every time I start to question my faith.”

chúng ta. Dù thế nào đi chăng nữa, chúng ta không loại chúng ta khỏi việc theo Chúa Giêsu. Hãy nhìn vào sứ đồ Tôma! Ngay cả một vị thánh vĩ đại như Thérèse of Lisieux cũng phải vật lộn với những nghi ngờ khi hấp hối.

Bí quyết là giải quyết những nghi ngờ của chúng ta không phải bằng cách tập trung vào chúng mà bằng cách kêu cầu Chúa như Phêrô đã làm: “Lạy Chúa, xin cứu con!” (Mt 14,30). Và cũng như đã làm với Phêrô, Chúa Giêsu sẽ đưa tay ra cho chúng ta. Ngài sẽ nhắc nhở chúng ta về Ngài là ai: một Thiên Chúa yêu thương, nhân từ, thương xót và quyền năng. Ngài sẽ giúp chúng ta nhớ lại tất cả những gì Ngài đã làm cho chúng ta. Ngài sẽ bảo đảm với chúng ta rằng Ngài sẽ không bao giờ rời bỏ chúng ta và sẽ không có gì có thể tách chúng ta ra khỏi tình yêu của Ngài.

Bạn không cần phải cố gắng tự mình chiến đấu với những nghi ngờ của mình. Chúa Giêsu đã đến để cứu bạn - thậm chí khỏi những nghi ngờ của bạn!

Lạy Chúa, xin giúp con hướng về Chúa mỗi khi con bắt đầu đặt câu hỏi về đức tin của mình.

Nguồn: the word among us
Chuyển ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.